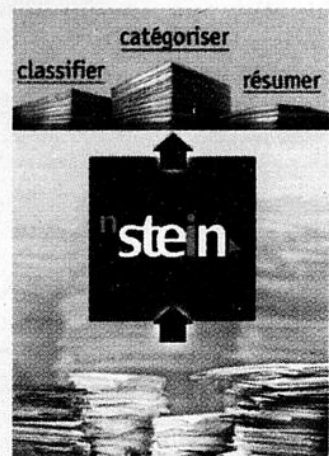


Montréal, octobre 2000
 Cahier P • 4 pages

nStein à l'assaut du marché international Des logiciels qui trient et résument les informations

nStein technologies propose une solution remarquable qui recourt à l'intelligence artificielle.

Spécialiste de la linguistique et de la statistique, l'entreprise, fondée par Louis Massicotte et cotée en bourse depuis juin dernier (EIN.M), a conçu un logiciel capable de traiter une masse d'informations: «Notre logiciel recherche l'essence d'un document, dit Yves Boucher, vice-président et chef de la direction financière. C'est une aide à la lecture qui peut générer des résumés, en traitant et en organisant l'information de façon structurée et cohérente.»



Les résultats sont époustouflants. nStein peut aussi raffiner les moteurs de recherche et aller au cœur même du contenu, bien au-delà des mots-clés: «Nous pouvons égale-

ment envisager des applications intéressantes du côté des téléphones cellulaires, rappelle le président, Louis Massicotte, alors que la technologie de nStein permettrait de réduire à quelques phrases-clés les trop longs messages reçus par courriel à l'écran...

Pour se faire une idée des possibilités de la technologie, il suffit de consulter le site web de nStein et de s'abonner au service News E-mailer (www.newsemailer.com). Chaque jour par la suite, l'internaute recevra par courriel de courts résumés d'articles tirés de l'actualité.

Il n'existe pas encore de leader mondial dans ce domaine, constate Yves Boucher. Le marché est fragmenté, il faut y faire sa place, de préférence avant les autres. D'où la présence de nStein au MIM, à titre de commanditaire: «Nous serons au Salon pour faire le lancement mondial de nos produits. Maintenant que la technologie est au point, nous pouvons la diffuser avec confiance et créer un réseau mondial de ventes. Nous procéderons par partenariats, alliances stratégiques et licences d'utilisation des logiciels au besoin. Je pense, entre autres, aux concepteurs de logiciels de traduction qui auraient besoin de notre technologie pour mieux tenir compte du contexte d'un texte. Il faut dire que notre produit est conçu pour être multilingue.»

Au cours des prochains mois, nStein entend procéder par acquisitions pour assurer son expansion: «Après l'ère des start up, on constate que les Européens et les Américains regroupent leurs entreprises pour en faire des joueurs plus influents sur la scène mondiale. Nous devons, nous aussi, grandir, et chercher les entreprises les plus avancées en linguistique et en traitement de l'information. Ainsi, nous pourrions accélérer le développement et la commercialisation de nouveaux produits sous forme de solutions complètes. Chose certaine, un immense marché s'ouvre à nous.»



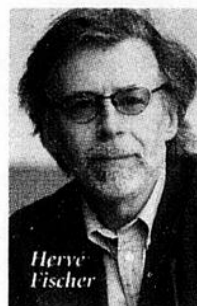
Le MIM, marché international du multimédia (www.mim.qc.ca), franchit une étape importante pour son septième anniversaire, alors que se greffe pour la première fois le Salon international de la convergence télécommunications-multimédia, que l'on apprendra certainement à connaître au cours des prochaines années sous le sigle MIM télécom. L'événement conjoint a lieu, cette année encore, Place Bonaventure à Montréal, les 4, 5 et 6 octobre prochains.

Multimédia et télécom 3 jours de contenu et de réflexion

Quand on regarde l'évolution de l'industrie, on constate l'urgence de s'intéresser à la convergence entre le multimédia et les télécoms, explique le président du MIM 2000, Hervé Fischer. Dans ce contexte, le MIM, et son nouveau petit frère, MIM télécom, est une occasion extraordinaire de réfléchir sur les enjeux de la nouvelle économie, en compagnie de plusieurs sommités mondiales qui sont rarement réunies sous le même toit. Grâce à cette présence exceptionnelle de spécialistes de plusieurs milieux, au-delà des ateliers de formation et de la

découverte de nouveaux produits, le MIM se veut un événement rassembleur, qui jette des ponts entre des industries qui ont longtemps été séparées les unes des autres.»

Le MIM est-il strictement un lieu d'initiés? Ne concerne-t-il que les gens d'affaires de la nouvelle économie? «Au contraire, répond Hervé Fischer, les technologies numériques sont d'actualité puisqu'elle touchent à tous les domaines, sans exception. Le plus difficile en affaires est de savoir comment identifier les créneaux porteurs, de façon à se



positionner en conséquence. Nous avons l'occasion, ici même au MIM, d'écouter 25 à 30 conférenciers qui oeuvrent dans des sphères stratégiques et peuvent, à tout le moins, tracer des balises crédibles de la société de demain. Cela dit, comme le monde n'est pas entièrement numérique, il faut savoir se rassembler en personne, pour entendre et se faire entendre de gens qui partagent leurs espoirs et leurs inquiétudes...»

Philosophe et sociologue de formation, professeur en multimédia à l'Université Concor-

dia, Hervé Fischer veut garder un sens critique face à ce qu'il appelle la pensée technologique: «Les technologies sont rapides, mais pas toujours les comportements humains. Trop souvent, certaines entreprises s'imaginent qu'un bon plan d'affaires va révolutionner le marché. Mais une technologie ne s'impose pas tant que les gens n'en veulent pas. À défaut d'être prophétique, il vaut mieux être lucide face aux enjeux du multimédia et des télécoms. Si vous voulez mon avis, le MIM 2000 ainsi que le MIM télécom, leurs ateliers et leurs conférences, sont l'endroit idéal pour en discuter.»

DANS LE CADRE DE SON LANCEMENT MONDIAL, **nStein technologies** PRÉSENTE

PRÊT POUR LE SALON DU COMMERCE ÉLECTRONIQUE ?

2000 mim

LE SALON DE LA CONVERGENCE NUMÉRIQUE - 4/5/6 OCTOBRE - PLACE BONAVENTURE



Des technos qui tiennent la route

Ensemble développons les nouveaux médias

QUÉBEC MULTIMÉDI@
Un portail d'affaires des entreprises québécoises

- Offrez vos compétences au monde entier.
- Augmentez vos chances de réaliser des affaires.
- Participez au développement du Québec.

Plus que jamais, la Direction du multimédia et des services électroniques se fait l'alliée de votre développement.

À VOS AFFAIRES ! PRÊTS ? CLIQUEZ !
www.mcc.gouv.qc.ca/quebec-multimedia/

Québecclïc Québec
Ministère de la Culture et des Communications

Comment évoluent les nouvelles technologies et la convergence entre celles-ci? Pour Pierre Raymond, président de Hybride Technologies, le MIM est d'abord l'occasion de répondre à ces questions. En effet, Hybride est la première entreprise québécoise à occuper avec succès un créneau très spécialisé, celui des effets spéciaux cinématographiques et de la conception de logiciels dans le domaine.

Elle n'a donc pas, à strictement parler, de produit à présenter aux visiteurs du MIM. Néanmoins, Pierre Raymond suit le MIM depuis les débuts de l'événement. Cette année, il intervient également à titre d'intervenant dans le cadre d'une table ronde sur les effets spéciaux au cinéma.



Pierre Raymond

Parmi les aspects du MIM qui intéressent particulièrement Pierre Raymond, c'est cette occasion offerte de prendre le pouls des technologies et des entreprises émergentes. «On fait parfois appel à moi pour évaluer le bien-fondé de certains investissements, pour voir si tel ou tel titre boursier vaut le coût, à court et à long terme. Au MIM, on voit les applications concrètes de nouveaux logiciels. Le logiciel le plus épatant ne rapportera pas d'argent s'il n'a pas d'applications.»

Il est clair qu'il existe au Québec un grand nombre d'entreprises qui ne sont pas des feux de paille. Pierre Raymond ne s'étonne pas que ces entreprises québécoises se soient taillé une place aussi importante dans les domaines du multimédia et de la postproduction: «Si le taux de change nous favorise à l'exportation, il nous défavorise nettement quand il s'agit d'acheter de l'équipement. Les entreprises québécoises ont donc dû mettre au point de nouvelles façons de faire. Les Américains qui font appel à des entreprises comme la nôtre apprécient la légèreté de nos infrastructures, la simplicité de nos processus, le service personnalisé et l'absence de surspécialisation. Autant de facteurs qui nous permettent de tirer notre épingle du jeu.»



Belle marque de confiance de nos voisins du Sud, Hybride vient d'ailleurs de recevoir la commande de réaliser l'ensemble des effets spéciaux pour un nouveau long métrage de Disney destiné aux enfants, Spy Kid, mettant en vedette Antonio Banderas. L'entreprise avait également réalisé des effets très impressionnants pour le plus récent film (américain) de Christian Duguay, The Art of War.

Et ce n'est pas fini: «Il reste encore à développer des contenus pour tout ce qui s'appelle nouveaux médias. Le contenu actuel n'est pas désuet, mais on peut l'enrichir de mille façons par les nouvelles technologies. Dans un avenir prévisible, on pourrait regarder un film chez soi et, en cliquant sur une partie de l'image, aller consulter des sites Web offrant des informations sur ce qu'on voit à l'écran - le désert du Nouveau-Mexique, Notre-Dame-de-Paris ou... les chaussures de Julia Roberts.» Avis aux entrepreneurs et aux investisseurs...

L'INTERNET NOUVELLE GÉNÉRATION

Chef de file mondial dans le développement de services intégrés de télécommunication fondés sur le protocole IP, CESCOM fournit des solutions novatrices, économiques et souples, répondant aux besoins des opérateurs/ISPs et des entreprises à vocation internationale dans un monde sans frontières.

CESCOM offre des applications convergentes à valeur ajoutée, comme:

- TÉLÉPHONIE IP
- MESSAGERIE UNIFIÉE
- RÉSEAUX INTÉGRÉS VOIX / DONNÉES
- CARTES D'APPEL VIRTUELLES
- OUTILS WEB

En partenariat avec des alliés d'envergure tel que : ERICSSON • PORTAL • MINACOM • CLARIFY

Pour en connaître plus, visitez notre site Web www.cescom.ca



CESCOM - UN PARTENAIRE À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS
Appelez-nous au 1-8778-CESCOM - info@cescom.ca

Le MIM, déjà 7 ans

Organisé en partenariat avec les gouvernements du Canada et du Québec, le MIM a été créé en 1993 pour développer sur le plan international des échanges commerciaux et culturels dans les domaines des technologies de l'information, des infomates, de l'image et du son numériques (cinéma, télévision et radio), des télécommunications, de la réalité virtuelle, du jeu, du divertissement et des effets spéciaux. L'édition 2000 du MIM est présentée par nStein technologies, une entreprise québécoise spécialisée dans l'intelligence artificielle.

Les MIMs d'Or

Pour la septième année consécutive, le concours des MIMs d'Or récompensera publiquement les meilleures réalisations dans les catégories suivantes: cédéroms, sites Web, solutions d'affaires, effets spéciaux au cinéma et à la télévision et portails web. Un nouveau prix sera décerné. En partenariat avec l'Institut international des télécommunications, le MIM d'Or TÉLÉCOM pour la PME s'étant le plus distinguée. La soirée des MIMs d'Or a lieu au Spectrum de Montréal, jeudi 5 octobre.

MIM 2000

4 et 5 octobre

La nouvelle économie électronique: commerce électronique, services et solutions d'affaires, présenté par Développement économique Canada.

5 octobre

Défis et opportunités de la convergence numérique, télévision interactive, internet et large bande, présenté par le ministère de la Culture et des Communications.

6 octobre

La nouvelle économie du divertissement, jeux en ligne, cinéma numérique et réalité virtuelle, présenté par Téléfilm Canada.

MIM-TÉLÉCOM

4 octobre

IP (Internet Protocol) et Optique, présenté par Cisco Systems.

5 octobre

Téléphonie 3e génération, présenté par les Systèmes Proxima Ltée.

6 octobre

Nouvelles applications en télécommunications: ASP (Application Services Provider) et sécurité, présenté par Minacom.

Le congrès mondial de l'AMNT, pour la première fois en Amérique du Nord

Au moment même où se déroulera le MIM-TELECOM, Montréal sera l'hôte de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications (AMNT), organisée

par l'Union mondiale des télécommunications pour la première fois en Amérique du Nord. Quelque 800 participants, représentant plus de 60 pays membres discuteront de la coordination des réseaux et services de télécommunications à l'échelle mondiale. La délégation internationale est attendue au MIM-TELECOM le 4 octobre, dans le cadre

d'un buffet-rencontre parrainé par Industrie Canada, CISCO et le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.

Montréal, capitale du multimédia

En Amérique du Nord, Montréal se classe au premier rang pour sa densité d'em-

ploi en technologie de pointe et au quatrième rang pour les avantages associés aux investissements dans des secteurs comme les télécommunications et les logiciels informatiques.

Nomino répond

Après avoir lancé Nomino Recherche, un système d'in-

terrogation libre-service en langue naturelle, Nomino Technologies s'attaque maintenant au marché du service-client sur le Web. Elle présentera notamment au MIM 2000 Nomino Courriel, un système automatisé de gestion des réponses courriels. Ce produit est fondé sur l'intelligence artificielle et la gestion des flux d'information.



Développement économique Canada

ON A À CŒUR LE SUCCÈS DE VOS AFFAIRES !

Partenaire de vos succès en affaires, Développement économique Canada vous accueille aux conférences internationales sur LA NOUVELLE ÉCONOMIE ÉLECTRONIQUE ainsi qu'au Gala des MIMs d'Or.

Appuyer le génie du visionnaire : c'est notre raison d'être.

Miser techno

Le génie du visionnaire



Développement économique Canada

Canada Economic Development

Canada



SOLOTECH
MULTIMÉDIA

Confiez-nous votre image

Vente & Location • Projection vidéo & informatique • Vidéo (magnétoscope, caméra) • Écrans, moniteurs, murs vidéo • Vidéoconférence • Audioconférence • Sonorisation • Système de contrôle • Votation et traduction • Éclairage • Supervision & soutien technique • Transport • Entretien et réparation • Service 24 h par jour, 7 jours...

T 514.526.4407
F 514.526.7703
2816, rue Gilford
Montreal, Quebec, H1Y 9B7
www.solotech-multimedia.com



Un mur qui ouvre bien des portes

Cette année, les visiteurs du MIM peuvent s'attendre à voir une vedette de taille. Une vedette de... 3 mètres de hauteur par 8 mètres de largeur.

Il s'agira du mur-écran courbe de 150 degrés conçu expressément pour Virtual Age dans le cadre d'un projet canado-européen sans précédent, grâce auquel le spectateur sera littéralement plongé dans des

univers virtuels. Avec ce concept, la réalité virtuelle fait un pas de géant et accède au titre de moyen d'apprentissage à part entière. Tout cela, grâce à l'évolution des ordinateurs et à



conscient que de tels outils ne peuvent s'appliquer dans tous les domaines. Mais son entreprise, qui emploie principalement des spécialistes de l'intelligence artificielle et

l'arme secrète de l'entreprise, l'intelligence artificielle.

«On sait que la réalité virtuelle utilisée dans les simulateurs de vol de première génération rendait possible la formation des pilotes d'avion, explique le fondateur de l'entreprise, Claude Frasson. Mais, s'il y avait bel et bien interaction entre l'utilisateur et la machine, la machine ne pouvait pas évaluer la qualité de la formation reçue par l'utilisateur. Grâce à l'intelligence arti-

des sciences de la connaissance, contribue de façon importante à l'évolution des processus d'apprentissage et de la formation industrielle. D'ailleurs, Claude Frasson, qui enseigne l'informatique à l'Université de Montréal, a été le maître d'œuvre du groupe de recherche GRITI, qui a formé des dizaines de chercheurs dans des domaines très pointus de l'informatique. Récemment, il a accueilli un groupe de 15 présidents d'uni-



cielle, de telles simulations peuvent désormais aller beaucoup plus loin. L'apprenant peut recevoir du simulateur un «corrigé» personnalisé en temps réel. En outre, à partir des expériences pratiques de plusieurs apprenants, les responsables de la formation peuvent identifier des lacunes dans l'enseignement théorique.»

Ces systèmes évolués, Virtual Age les vend déjà à des entreprises et organismes spécialisés dans des domaines où les simulations permettent d'éviter des erreurs coûteuses et dangereuses: médecine, architecture et aéronautique, par exemple. «Les coûts sont passés à un dixième de ce qu'ils étaient. Et dans certains types de formation, comme celle qu'on donne aux mécaniciens en aéronautique, les outils virtuels ont permis de réduire le temps d'apprentissage de certaines opérations de un an et demi... à 20 heures!»

Bien sûr, Claude Frasson est

versités françaises, venus voir comment les connaissances se transfèrent des universités aux entreprises québécoises.

Claude Frasson croit possible d'imaginer que les universités pourront bientôt se doter de salles de formation équipées de murs comme celui qui sera dévoilé au MIM, qui optimiseront la formation universitaire sans exiger un soutien technique trop important «Une bonne formation doit comporter à la fois des éléments théoriques et pratiques, et les activités d'apprentissage devraient permettre la réalisation d'objectifs à la fois individuels (ceux de l'apprenant) et collectifs, c'est-à-dire contribuer à améliorer la qualité globale de la formation.»

Claude Frasson donnera dans le cadre du MIM une conférence sur «L'émergence des mondes virtuels», du commerce électronique au jeu en passant par la simulation de contextes de consommation.

La part du lion.

La R.-U. attire une plus grande part des investissements canadiens en Europe que tout autre pays.

Plus de 400 sociétés canadiennes sont déjà établies au R.-U., le premier choix des investisseurs canadiens en Europe. Les investissements représentent plus de trois fois le montant investi chaque année dans tout autre pays européen.

Jouissant d'une position de premier plan en cette nouvelle ère de connaissances, le R.-U. dispose d'une main-d'œuvre qualifiée, polyvalente et industrielle et attire des sociétés de qualité de partout dans le monde.

L'an dernier, plus de 200 projets de technologie de pointe, en logiciels, en télécommunications, en services Internet et commerces électroniques ont été implantés dans tous les coins du R.-U. Aujourd'hui, tous les chefs de file mondiaux de la technologie 3G font de la recherche et du développement au R.-U.

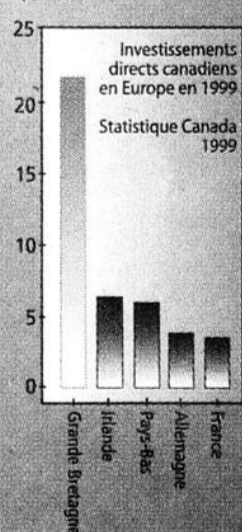
iMagic TV du Canada a jugé que le Royaume-Uni était l'endroit idéal pour installer son service avant-gardiste de télévision interactive. John Rand apprécie la «puissance des télécommunications, la proximité des partenaires stratégiques et l'accès rapide à un bassin d'ingénieurs hautement qualifiés». Et pour Omnicom, les investissements offrent des débouchés considérables. Comme l'a déclaré le p.d.g. John Wren: «Le marché européen connaît une croissance importante.»

Quel que soit le secteur, le Royaume-Uni vient en tête avec les plus importantes exportations de produits électroniques, plus du tiers des sociétés de biotechnologie et deux fois plus de centres d'appels que tout autre pays européen. Et le centre financier du R.-U. compte plus de banques étrangères que partout ailleurs.

Les sociétés canadiennes sont de plus en plus nombreuses à choisir le Royaume-Uni pour s'établir en Europe. Vous devriez en faire autant.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec Alain DeSouza au (416) 593-1290, poste 2225 ou au 1 888 892-6361 ou par courriel à adesouza@TORONTO.mail.fco.gov.uk.

milliards
SCAN



Mettez
notre
expérience
à profit!

invest.uk